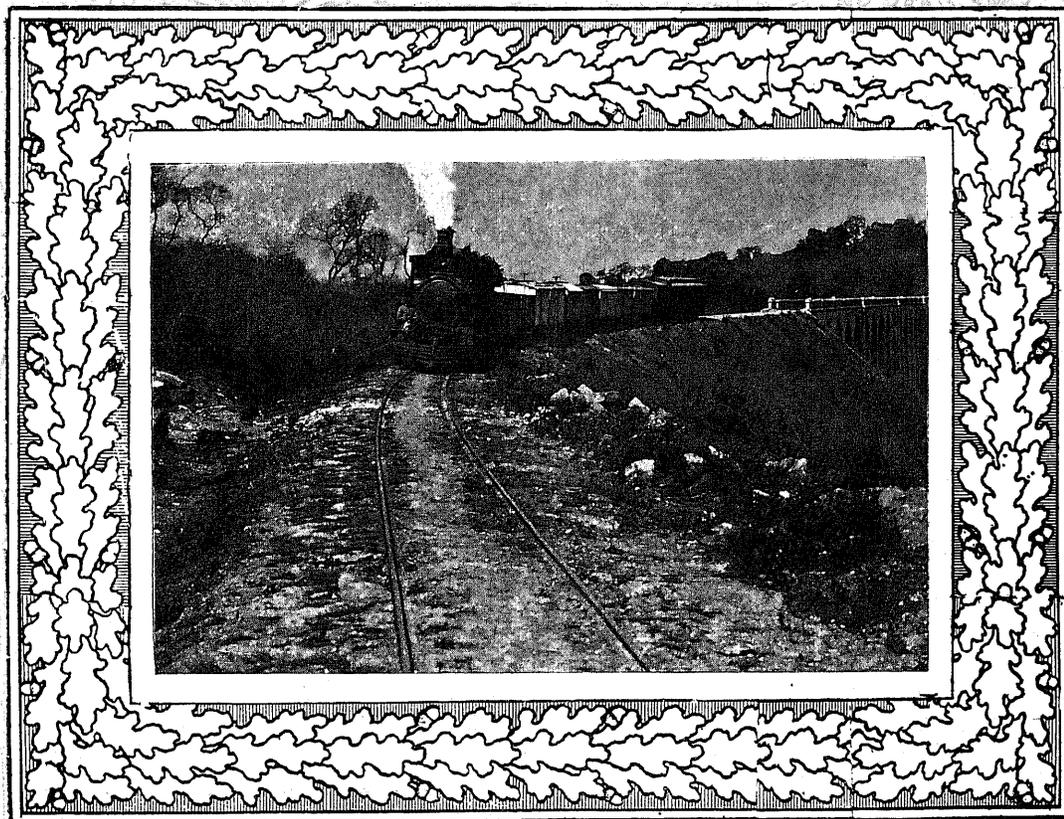


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893

1810 - 25 DE MAYO - 1923



Símbolo que recorre las pampas, entonando
himnos de Paz y Trabajo.

No. 1067

AÑO XXX

Buenos Aires, Mayo 20 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE Los días 10, 20 y 30 de cada mes	REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: BELGRANO 1389 — Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia	PRECIO DE SUSCRIPCIÓN Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n. Provincias » » » 9.— » R. Oriental y otras (por año) » 4.50 » ore.
	Dirigir la correspondencia al administrador	

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro. Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

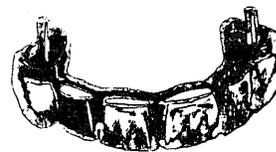
HECTOR F. CASARES

Corredor y Martillero

233 San Martín — U. T. 850 Av. — Bs. Aires

Campos, propiedades, hipotecas particulares y en el Bnco Hipotecario, haciendas en general, seguros y especialidad en descuentos bancarios de letras y pagares.

Atiende personalmente: de 10 a 12 y de 14 a 18



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central



HERNIAS Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

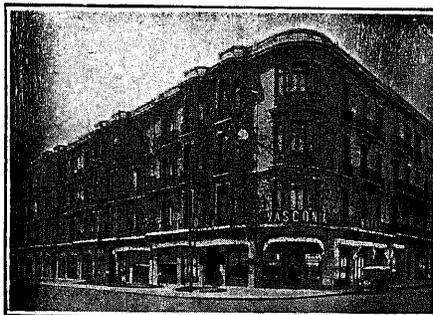
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

GRAN HOTEL VASCONIA

"CAPANDEGUY - CARACOTCHE"

FELIPE A. BAIONA

Este antiguo y acreditado HOTEL, fundado hace más de 25 años, en su nuevo y espléndido edificio reúne todas las condiciones modernas de higiene, confort y esmerado servicio.



Cuenta con más de 100 habitaciones, con departamentos especiales para familias, bien ventilados y amueblados, situado a TRES CUADRAS DE LA ESTACIÓN CONSTITUCION.

900, GARAY, 900
Esq. TACUARI

NO TIENE SUCURSALES

U. Telef. 489, B. Orden
Coop. Telef. 802, Sud
:: BUENOS AIRES ::

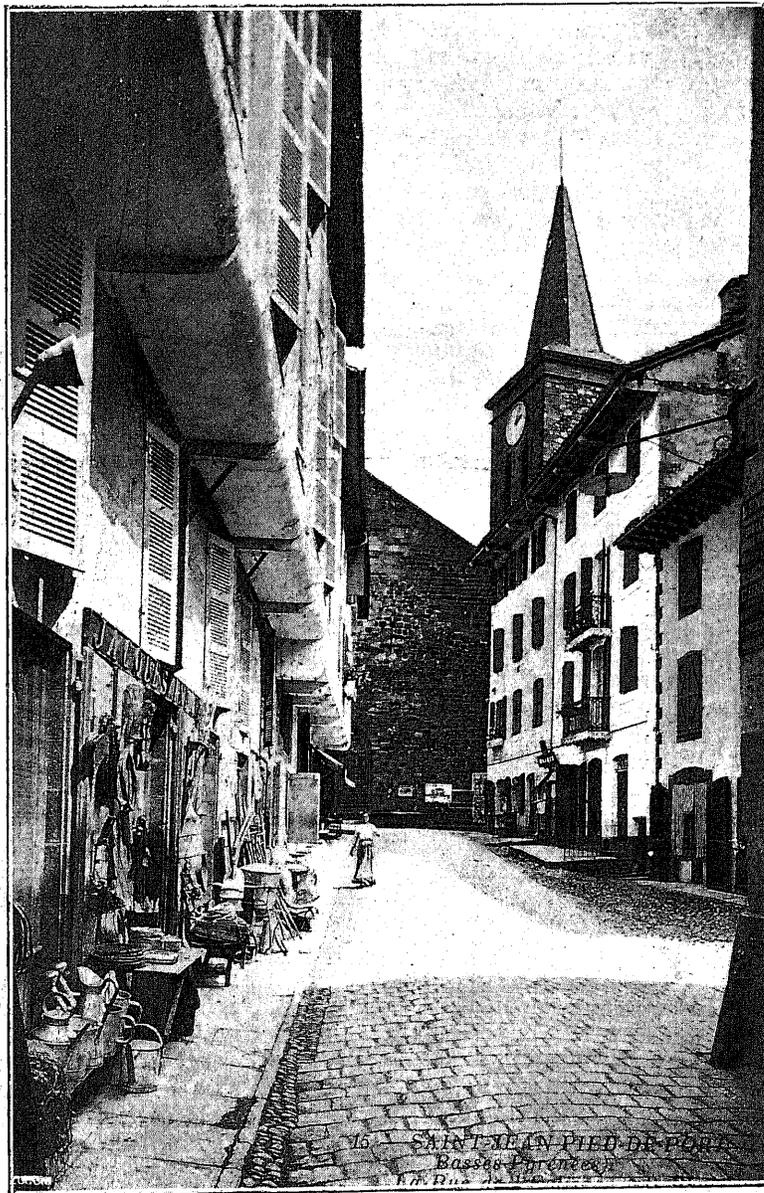
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1067
Buenos Aires, Mayo 20 de 1923



DONIBANE—(San Juan Pié de Puerto)

Ráfagas de la Patria

La liberación de un Pueblo

LA manumisión o redención de Nabarra en 1328 gracias al *nabarrismo* ejemplar de los buenos patriotas. Ese es el asunto que hoy debe servirnos de tema.

No es nuevo este tema; pero precisamente el ser conocido y usado, avalora más la importancia que le atribuimos; porque el interés que encierra es tan grande, que no se extingue nunca por mucho que se desdoble o repita. No hace mucho tiempo, que me proporcionó motivo para cumplir mis deberes de colaboración en un acreditado diario pamplonés; con anterioridad, me había inspirado parte del argumento del ensayo dramático titulado *Paz y Fueros*; y antes, en 1894, me sirvió de precedente histórico para desarrollar el tema propuesto por la sociedad *Euskal-Erria* de Bilbao, en modesto trabajo premiado por el Consistorio de Juegos Florales de San Sebastián. Y es, que el patriotismo puede encontrar siempre en dicho tema, filones que al parecer no se agotan jamás. Veámoslo.

Sujeta con dureza, que no enlazada con suavidad Nabarra a Francia, poco después de la muerte del rey don Enrique en 1274 y más que con vínculos de amistad, con pesadas cadenas de servidumbre, los nabarros disimulaban de mal talante el enojo que les causaba la tutela siempre interesada y a veces humillante que sobre ellos ejercían los franceses, mientras ciñeron la corona Juana I casada con Felipe el Hermoso y su hijo Luis Hutin; pero cuando fallecido este monarca fueron pisoteados los incuestionables derechos que asistían a su hija doña Juana para subir al trono según los fueros, frente a los que invocando la extranjera ley sálica alegó Felipe el Luengo, entonces, Nabarra tuvo que soportar, además del oprobio, la usurpación; mas aunque descontenta y disconforme en gran parte, debió callar y calló durante los reinados de dicho Felipe el Luengo y de su hermano Carlos el Calvo, para disponerse a defender la legitimidad ultrajada, apenas tuvieran esperanzas fundadas de conseguir su triunfo.

Así es que, al bajar al sepulcro Carlos el Calvo, los nabarros, dirigidos por los Caballeros Junteros de Obanos, que sin cesar predicaban la resistencia a la opresión, levantaron la bandera de la libertad de la patria, contra la pretensión francesa que aspiraba a continuar la usurpación declarando rey de Nabarra al de Francia, Don Felipe de Valois.

Inmenso era en verdad el poder de Francia, comparado con el de Nabarra; pero Nabarra, alta la frente y puesta la mira en el cumplimiento de los deberes ciudadanos, adoptó la suprema resolución de desafiar ese poder in-

menso, rechazando al mismo tiempo las pretensiones que alegaban a la corona nabarra candidatos tan empingorotados como la Reina Isabel de Inglaterra y la Duquesa Juana de Borgoña, además del rey francés Felipe de Valois.

La resolución de los nabarros, asombra por o audaz y valiente y hasta parece inconcebible; pero el abrazo de los héroes, presidido por los altos ideales de la patria, obra verdaderas maravillas y no suele quedar sin su merecido galardón; así es, que apenas los buenos nabarros, invocando la libertad secuestrada y el derecho conculcado, blandieron sus espadas por la redención del pueblo representada en la legitimidad. Inmediatamente surgió lo que Olabe llamó pacto de resistencia, o sea la unión admirable de los reguicolas, que enlazó a ciudadanos con ciudadanos y a concejos con concejos, hasta constituir el formidable bloque que salió de la Asamblea magna de Puente la Reina, la cual, por la inmensa concurrencia de patriotas que en ella se confederó, trasladóse en primero de mayo de 1328 a Pamplona, en cuyo prado de Predicadores, (por no encontrar local adecuado que pudiera albergar a tanta gente) que parece corresponder a la actual plaza del Castillo, se dió al mundo el hermoso, el sublime espectáculo de proclamar Nabarra a su reina Doña Juana II, frente a los más temibles poderes de la tierra.

La Asamblea de Pamplona de mayo del año 1328, es un gesto verdaderamente épico de virilidad y grandeza y además, uno de los acontecimientos más brillantes y trascendentales de la Historia de Nabarra; porque abrió la puerta a la liberación del reino, sin la cual hubiera tal vez llegado este a sucumbir encadenado a los pies de su tirano, y con la cual, pudo afirmar y perpetuar los rasgos de su personalidad propia.

El gesto de Nabarra en mayo de 1328 fué verdaderamente épico, porque es digno de figurar en la epopeya, como la gesta de un pueblo, pequeño por su volumen, pero grande por su corazón y su alma, que sabe declarar la guerra a los colosos, decidido a vencer o morir con honor en la pelea, y que lleva sus gallardías, no sólo hasta el punto de rechazar a sus pretendientes más poderosos y temibles, sino a destituir a los representantes de la usurpación que ellos le imponen desde París, sustituyéndolos por delegados del país reunido en Junta ó Cortes; y llevando su atrevimiento, hasta el extremo de encarcelar al gobernador extranjero; como consta que sucedió, recluso a Raimundo de Rabastens en el Castillo de Tudela.

De todo lo cual resultó, que aun sin ocultar las negociaciones que al parecer siguió Felipe de Evreux con la corte francesa para el mayor éxito de la cuestión, Nabarra alcanzó un triunfo resonante y definitivo, proclamando a su Reina Doña Juana II, la cual personificó la redención y la vida de la patria, porque no sólo consiguió romper las cadenas que la sujetaban al extran-

jero, reconquistándole su libertad, sino que también evitó la posibilidad de que la mediatización que el déspota prepotente intentaba perpetuar sobre la infeliz víctima, llegara con el transcurso de los siglos a borrar los rasgos característicos de la personalidad nabarra, anulándolos o desfigurándolos, y por esta razón digo, que el hecho memorabilísimo de levantar sobre el paves en Pamplona a la Reina Doña Juana II y con ella a su marido Don Felipe III el Noble o el Bueno, constituye una de las páginas más gloriosas de la Historia de Nabarra.

Apreudamos bien y no olvidemos nunca la admirable lección que para siempre nos dieron los nabarros de 1328, y cuando la libertad, la ley, la fama o la honra del pueblo estén seriamente amenazadas, acudamos nosotros presurosos a defenderlas, sin medir la importancia del peligro, sin contar el número de los adversarios, por altos y poderosos que sean; que si nos presentamos en la hora oportuna, estrechados en fraternal abrazo, será fácil el éxito deseado, porque la unión de los buenos patriotas, ahora lo mismo que en el siglo XIV, es casi siempre prenda segura de la victoria.

Juan P. Esteban y Chavarria.



ACADEMIA de la LENGUA BASKA

En sus últimas sesiones, esta corporación que funciona en San Sebastián tomó los siguientes acuerdos:

Nombrar un correspondiente que represente al dialecto de Zuberoa, en substitución de Mr. Constantin.

Concertar el programa de la parte literaria que se ha de desarrollar en los Euskalegumak (días baskos) que esta Academia proyecta celebrar en Santesteban (Nabarra) en el mes de Septiembre del verano próximo. Salvo pequeñas

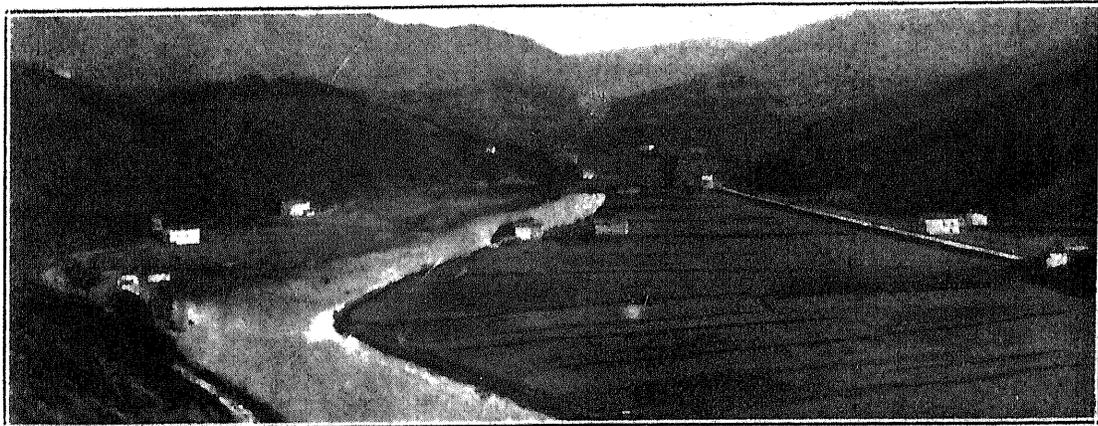
variaciones será el siguiente: Una conferencia acerca de la enseñanza euskérica. Esta conferencia se dará en presencia de alumnos que reciben su instrucción primaria en escuelas baskas, con el fin de demostrar plenamente la ventaja de esta enseñanza. Una conferencia acerca del párroco de Elkano, Lizárraga, por el Académico don Juan B. de Eguskiza; otra del Dr. Ezkieta, acerca de la flora de la Alta Nabarra y apreciaciones acerca de Lakoizketa, autor de un diccionario basko de plantas; la del Dr. Irigaray, de los modismos baskos de la Alta Nabarra; Roldán ante la historia y la poesía por el seminarista señor Navaseués; personalidad de Nabarro Azpilketa por D. Cruz Goyeneche, párroco de Amayur; E. P. Mendiburu, por el capuchino P. Larrainzar ante la historia.

Se leyó parte de un informe curioso acerca de los "actuales y arcaicos imperativos y subjuntivos del verbo basko".

Se dió cuenta de algunas observaciones acerca del empleo de la *r* tildada según el elemento fónico que le siga.

Dada cuenta de la correspondencia mantenida con el digno concejal del Ayuntamiento de Zumárraga, D. José Urdangarin, esta Academia hizo suya la feliz iniciativa que en una de sus cartas proponía dicho señor y en su virtud se acordó dirigirse a todos los Ayuntamientos en súplica de que sigan el ejemplo de aquella Corporación que anualmente presupuesta una pequeña cantidad para adquisición de libros euskéricos que regala a las escuelas y colegios que radican dentro de su jurisdicción. Con este pequeño sacrificio se podrá estimular algún tanto la afición al estudio de nuestra lengua entre los pequeños escolares.

Se acordó manifestar, una vez más, el agradecimiento de esta Academia al capuchino P. Eusebio de Echalar por su intensa colaboración en proporcionar el Erizkizandi irukoitza o triple cuestionario y compensarle los gastos que su colaboración le ha originado.



EL RIO BIDASOA

NOTAS

LA OPERA "AMAYA"

Las informaciones cablegráficas de los diarios de estos días, registran una halagadora noticia para el arte musical basko.

Se ha representado por vez primera, el 16 del actual, en el teatro Real de Madrid la ópera de costumbres baskas "Amaya", de la que ampliamente nos ocupamos en estas columnas al estrenarse.

La partitura musical, pues, escusamos decir que es del maestro Jesús de Guridi, que goza de gran notoriedad en nuestro país.

"Amaya" fué representada por primera vez en Bilbao con todo éxito, y recientemente, con motivo del Congreso Basko fué representado en Gernika y al aire libre, el año pasado.

La reciente representación en el teatro Real, ha servido para renovar nuevos laureles, pues a ella asistieron el rey don Alfonso, la reina doña Victoria, muchas personalidades baskas, llegadas especialmente de Euskalerría y una enorme concurrencia que aplaudió con entusiasmo al autor e intérpretes.

MUSICA BASKA

El laureado Orfeón Bilbaino, que también se encuentra en Madrid, acaba de alcanzar un señalado éxito interpretando las mejores obras de su repertorio, especialmente las de carácter basko.

La razón de encontrarse en Madrid dicha entidad coral, es la de haberse trasladado a aquella capital para tomar parte en la ópera "Amaya".

ESOS CORRESPONSALES...

Las secciones telegráficas de los diarios del sábado 19 del actual, dan cuenta del fin trágico del ex gobernador civil de Bizkaya, don Fernando González Regueral, muerto a balazos en la ciudad de León por un desconocido.

El corresponsal telegráfico de "La Nación" dice al final del telegrama:

"La gestión de D. Fernando González Regueral no fué en Bilbao del agrado del partido nacionalista basko, debido a las rigurosas medidas adoptadas por ese señor contra el mencionado partido.

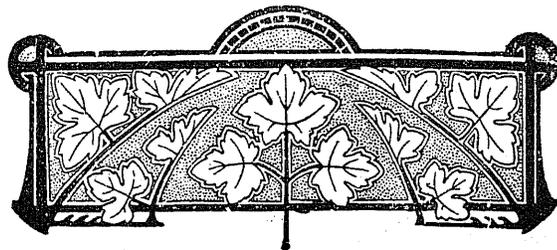
El asesino del ex gobernador no ha sido individualizado."

Quien esas líneas lea, deducirá fácilmente la intención aviesa del corresponsal.

Muchas veces se advierte ese procedimiento tendencioso de ciertos corresponsales al tratar de acontecimientos que atañen a nuestro país.

El finado González Regueral, residió en Bilbao varios años, por haber sido nombrado gobernador en dos periodos por los gobiernos conservadores, distinguiéndose por su rabioso antibaskismo. Sin embargo abrigamos la absoluta certidumbre que no ha sido euskaldún el que lo ha muerto. Se lo afirmamos desde América al corresponsal aludido, sin conocer los detalles del suceso, porque nunca ha sido nuestra arma de defensa el crimen, aunque mas de una vez nos encendemos de cólera ante una injusticia.

Quando se infiere un agravio a nuestros sentimientos raciales o a nuestra personalidad étnica, debemos defendernos sin humillarnos, con las armas de la razón y del derecho, usadas con altivez caballeresca.



Sobre una palabra Euskérica

ZARAIN

En un barrio de una aldea de Castilla, titulado Puenteviego, paseaba en compañía de un sacerdote cercano a ese lugar. Los dos estábamos allí con la misma finalidad. Durante nuestra distracción, entre otras cosas me dijo que se apellidaba *Zarain*, y que, según le habían manifestado, esa palabra significaba *ley vieja*. Me advirtió, además, que uno de sus ascendientes fué basko.

Le contesté que aun siendo *zarrain* su apellido, no es fácil quiera decir *ley vieja*; pero si es *zarrain*, se hacía más difícil todavía. Le añadí que ese apellido se habrá transformado con el tiempo: tan sólo demostrando que antes de las transformaciones esa palabra quería decir *ley vieja*, podía aceptarse la opinión. En otro caso, más verosímil, *zarain* dará a entender *cestero*; de *zara* = "cesto" e *in* o *egin* = "hacer"; como *argin* = "cantero"; *artzain* = "pastor"; *otsein* = "criado o criada"... Sobre poco a eso se redujo nuestra conversación en esa materia.

Después, me vino la curiosidad de mirar a los Diccionarios de Azkue y Bera-tar Erroman, que hoy son en mi concepto los más autorizados, por si incluían esa palabra. No la he visto en ellos; pero sí sus componentes.

El primero pone: "Zara: 1.º (Bc), *cesto, panier*. — 2.º (B), *conjugación del verbo izan*. — 3.º (B), *medida de dos fanegas*. — 4.º (An-narb), *bosque, jara: bois, brousse*".

Además se dice "*zara zara*" *eroango dogu, joango gara*... al llevar una cosa, o al marchar.

El segundo escribe: "Zara"; *cesto, jaro, jaral, dos fanegas*.

Todavía existe pueblo en que la palabra *zara* se toma por *cesto* y *medida*, aunque también con más o menos extensión, la palabra *cesto* se da a entender en Bizkaia con *otarra, otzara, kopaleta, zardikoa*... Aquí la palabra *jaro, jaral*, se da a entender con *txaria, txarakia* y *beresi*.

El *in* de *zara-in* es contracción de *egin*. Es voz muy conocida.

Ahora que del naufragio de las palabras del euskera se quiere sacar partido, se me ha ocurrido poner en la playa *zarain*, por si acaso se quiere utilizar en una u otra forma.

Euskara Maite Duenak

Badire maitale eta maitale.

Batzu, beren gurasoen ganik ikarria dutelako, beren etxekoan itzkuntza izan delako, beren erriko geienen mintzo edo elea delako edo izan delako. Baño oken artean geienek ez dute barnagandunik ezer ez geiago ikusi nai.

Okentzat, beren errikoetxe zaarra, pilota-lekua, ioanak eta ibaia edo itxaso bazterra bezale maite dute euskara. Ederki dago, erriko zerak eta bazterrak maitatu.

Baño gauza oketarik berezi bear dugu gure itzkuntza edo elea.

Aldez, itzkuntza, errialde baten bizitzaren nabarruen ageriena da: mendezmende, euzkotarren nobarmen bereziena.

Orgatik, euskalerriko izate berezian leku leena, euskarak du eta orgatik maite dugu, ordara baño; aal daitezken gauza guziak euskaraz ikasi, euskaraz irakasi eta ezin bertzean baizik erdarretara jo.

Bertzenaz; euskaraz sukalde xokoetan baizik ez da on eta zilegi.

Aurrei balakuz aritzeko, besta egiteko aurrekin dostatzeko.

Artzain-beizain, tzerrizain eta oian zokoetako izkuntza bilaka diteke eta ala egin dugu.

Eskoletarik alde; elizetarik alde; erriko etxetarik alde letradunen artetik alde.

Apez jaunaren artetik alde.
 Irakasleen artetik alde.
 Sendokinen artetik alde.
 Sudurpeko bizar dunen artetik alde. Amerikanoen artetik alde.
 Neskatxa erdaldunen artetik alde.
 Non dago ba euskararen lekua?
 Oian zokoan.
 Maitale orietarik guk ere alde.

Larreko.

“BERMEO LA SAUVAGE”

Bajo este lapidario título, vemos entre las novedades literarias recién llegadas que se exhiben en un escaparate de la calle Florida, un libro suscripto por Paul Henri Capdevielle.

Sauvage y en francés... ya tenemos — pensamos — otro plato fuerte sazonado al actual estrago de los paladares, en que la carencia de arte estará compensada por la audacia y el mal gusto. Éxito seguro de librería.

Con esta predisposición, nada favorable por cierto a tolerancias, iniciamos la lectura. Desde las primeras páginas obró como sedante en nuestro espíritu y pronto, olvidando nuestra prevención, nos dejamos arrastrar por la seducción de las descripciones, en escenarios que nos son fa-



Troncos añosos en los montes de Baskonia

(Fot. Renom)

miliares y que la magia del autor evoca en trazos tan exactos como energicos, empezamos a vivir cual formando parte de sus personajes, escenas inolvidables cuya palpitation hemos sentido muchas veces, horrorizados por su trágica grandeza en ocasiones, conmovidos por su sentimentalidad primitiva y sencilla otras.

Aparecen ante nosotros, no individuos determinados, sino personificaciones de rasgos dominantes del carácter y modalidades de nuestra gente de mar, sus alegrías, sus amores, supersti- ciones, penas, peligros, y desgracias, sus heroís- mos constantemente renovados en trances amargos en que el Cantábrico, en compensación del pan que con tacañería de avaro les da, reclama el pago en vidas fuertes y jóvenes, en padres de numerosa prole, destinada a crecer entre priva- ciones y servirle también más tarde de alimento.

La trama de la obra, sencilla y realista, es de las que se encuentran siempre hechas, en todas partes y a todas horas, en espera de la mano artista que las saque a la luz con esa difícil facilidad que está al alcance solamente de espíritus selectos para la observación, cultos para la vivi- ficación. Curiosa particularidad; el amor, eje obligado a cuyo alrededor se mueve toda la vida en las novelas, como si el ser humano en su complejidad fisiológica y psicológica no estuviera supeditado a otras pasiones y otros sentimientos, ocupa en la obra puesto de segundo término, pues aunque en ella aparece formando parte de las manifestaciones de la vida sentimental de los personajes, sirve más bien de piedra de toque de otro sentir más puro y más grande: de la amistad abnegada, culminación de las almas nobles.

Traducir un capítulo elegido por sus méritos literarios o descriptivos nos es difícil: varios capítulos se disputarían ese derecho. Sólo transcribiremos, pues, a continuación, algunos frag- mentos, que por su sabor local, quienes conocen el medio, paladearán con deleite:

Es bien de Bermeo, decían; un salvaje.

Y bien pronto, Andrés se entristeció.

Cuando, una vez terminados los juegos, sus discípulos discutían los incidentes, poniéndose sus chaquetas, se aislaba, acercándose a la pared del patio de recreo y se acodaba en ella, la cabeza entre las manos.

¡Soñaba!

Su mirada iba hacia las montañas, especialmente hacia una, la más alta, que en la punta tenía una ermita.

—De allí arriba, — pensaba, — yo veía el mar. ¡El mar! Allí en frente extiende sobre la playa dorada de Chacharramendi una inmensidad de flecos blancos; a la derecha se lanza contra las peñas de Ogoño, haciendo retumbar sus grutas como in- mensos cañones; del otro lado, allí están Mundaka y Bermeo.

¡Bermeo!.. A esta palabra mágica parecen a la imaginación del niño su viejo puerto, las lanchas, la vida marítima, y toda su anterior existencia des- lizada entre el rumor de las olas, entre los gritos

de placer o de cólera de sus compañeros, sobre las barquichuelas, a lo largo de los muelles, pasado vi- brante y dichoso!..

Entonces, sus actuales compañeros de colegio le parecieron menos ágiles y rodeados de una atmósfera comprimida.

¡Bermeo! ¡Villa natal y nostálgica!

El Almirante continuó:

—Nunca debe uno expatriarse, o si lo hace, no debe volver; porque a mi retorno a Bermeo he sentido un gran terror al ver la insignificancia de sus muelles, las mezquinas disecciones de sus burgueses, la pobreza de sus pescadores, la tristeza y el aburrimiento del pueblo. En mi infancia, veía la entra- da del puerto inmensa, la villa animada, las tien- das abarrotadas de maravillas, las gentes agrada- bles; creía nuestro cielo más brillante que el de cualquiera otra parte, nuestro mar más grande. Por- que fuí a vivir lejos, el encanto se desvaneció. A mi vuelta me encontré desencantado; me moría de melancolía al tener que quedarme y ya no tenía bas- tantes ilusiones para volver a alejarme nuevamente.

—Después ha vuelto usted a tomar el gusto a nuestras cosas — replicó un pescador sacudien- do al suelo la ceniza de su pipa.

—¿Cuál es la región del mundo que el capitán ha encontrado más hermosa? — preguntó Eloísa.

—Hay un lugar del globo, que el mapa señala con una mancha a fuerza de haber sido marcada con el dedo. Allí se encuentra el país ideal.

—¿Cuál es?

—Es el que Julito, el pintor que pensionado por la Provincia fué a París para frecuentar las acade- mias, prefiere también. Hace un momento se extasiaba ante nuestras casas, nuestras iglesias, el puer- to, y repetía las palabras de un sabio: “Cuanto más veo el extranjero, más quiero a mi patria”. Me prometió facilitarme la historia de Bermeo pa- ra que la leamos juntos tú y yo. “Viendo en ella a nuestros antepasados — me ha dicho — estaréis más orgullosos de haber nacido en Bermeo, que Fer- nando el Católico honró con el título de “Cabeza de Bizkaya”, del cual Santa Eufemia era una igle- sia Juradera, a la que cada nuevo señor de Bizkaya tenía que venir a jurar el mantenimiento de los Fueros y del que fueron tan eminentes los hijos, a través de los tiempos, que cuando ellos hablaban en las Juntas de Gernika, todos los demás diputados estaban obligados a levantarse”.

La chica rompió en una risa irónica: “Nolako nobia, halako kabia!” El día que te cases con una señorita, tú no tendrás para Bermeo, lo mismo que ella, sino desprecio y sarcasmos.

—Voy a dar una vuelta por mi chalet de Laga, — dijo Urkiza a sus sobrinos. — ¿Queréis acom- pañarme hasta Chacharramendi?

Milagros y Andrés aceptaron apresurados; pero, Felipe se quejó del calor y se excusó, pretextando una cita con amigos en un caserío.

—Como tú quieras, — refunfuñó don Pablo. — Yo creí que gozarías más de las distracciones de este país.

—Pero tío, yo le reconozco el mejor chacolí del mundo. Por el momento no voy tras de otros en- cantos.

De Mundaka, dejando a sus sobrinos continuar su gira en el automóvil, Urkiza descendió por un cas-

tañal hasta la orilla del río y se hizo pasar al otro lado. La playa en que desembarcó estaba tan brillante bajo el sol, que reflejaba como un espejo la vela de una barca anclada cerca de la orilla.

Una ráfaga de aire le sacó el sombrero y corría para cojerlo, cuando salió un carabinero de una garita escondida bajo el ramaje y lo alcanzó en el momento en que el sombrero llegaba al agua.

—Bien por esos ojos alertas que ven cuando hace falta — dijo el indiano dando un billete de Banco al carabinero — y que saben cerrarse cuando no deben mirar.

Su camino atravesaba un bosque refrescado por el aroma de los helechos húmedos y en el que se asustaron a su entrada unos gorriones reunidos para piar en la rama de un árbol.

A la salida del bosquecillo, un caserío abría al borde del camino su puerta sombreada por un emparrado. Tras los vidrios de su ventana pintada de verde, los tomates, como rostros alineados, parecían mirar a los pasantes.

Una aldeana vestida de rojo se enderezó en un jardín, y apoyándose en la azada, saludó:

—Buenas tardes, señor Indiano.

Instantáneamente una viejecita apareció entre la enramada.

—: Eres tú, mi Julito?

—No haga usted caso de esta loca, — observó la mujer de la azada. — Porque he llamado a usted indiano lo toma por su hijo que está en América... Pero, ¿no entra usted un momento?

—Déjese usted tentar por un vasito de chacoñ, — apoyó un aldeano que se acercaba con un haz en la mano. — Así estaré también yo autorizado a tomar otro vaso.

—No; hoy no.

Después de haberlo acompañado cinco o seis pasos, dijo el casero:

—: Hay algo que ganar esta noche?

—Espero que el barco será fiel a la cita. ¿Sus muchachos están listos?

—Han trillado trigo todo el día, pero los verá usted tan ligeros como la niebla.

—: Y los perros?

—Correrán como liebres.

—Entonces, de acuerdo; sed puntuales.

A la izquierda de su camino vió nuevamente el mar, a través de las ramas; una columna de humo salía de un caserío invisible. Tan pronto oía en medio de aquel ambiente dorado por el sol el bordonero de las abejas y el canto de los grillos, como se sentía rodeado de la magnífica hermosura del silencio absoluto.

Llegó por fin a la playa de Laga. El monte cubierto de madroñales que la rodea estaba ya en la sombra; saboreó un trago de agua de un manantial que nacía entre matas de berros, miró su reloj y fué a tenderse a la sombra de las peñas que asemejan formas de animales prehistóricos y entre las que se insinúa una pequeña ensenada, al pie de Ogoño. Se durmió.

—: Ha descansado usted bien, don Pablo? — le preguntó el hombre que durante su siesta se había sentado junto a él.

—Muy bien, Antonio.

Era el visitante un individuo alto, de facciones huesudas, ojos de ave de rapiña, cubierto por una boina y calzado de alpargatas, con todo el aspecto de agilidad de un galgo.

—: Le he hecho esperar?

—No lo he notado. ¿Quieres que vayamos a visitar mi chalet?

—El "chalet" de Urkiza era una casita de forma de dado que se había hecho construir — decía él — por capricho, para ir a buscar en ella la soledad cuando estuviera demasiado aburrido de la compañía de sus amigos del Casino.

Cuando salieron, la noche había llegado. Las plateadas aguas del Océano se rompían en olas de esmeralda extendiéndose en espuma azul. Una sola gaviota oscura se paseaba a orillas de la costa.

—El mayordomo debe estar impaciente, — dijo Antonio, torciendo su camino hacia un albergue, que con el chalet eran las dos únicas habitaciones de estos parajes.

Sentados en un banco de cemento, a la entrada, un hombre y una mujer, grandes y de edad madura, recitaban oraciones.

—¡Buenas noches, mayordomo! — saludó don Pablo. — ¿Ha preparado ya nuestra cena?

Entraron en la casa. Alrededor del único salón se alineaban grandes mesas siguiendo a las paredes; un mostrador las separaba, al fondo, de una cocina iluminada por una pequeña hornalla cubierta de cacerolas humeantes.

La vieja posadera arregló los cubiertos e iba a traer un plato de pimientos cocidos, cuando un nuevo visitante se presentó en la puerta y entró.

Era Malfraille.

—El vaporeito está anclado en la ensenada, — dijo a don Pablo.



Arraiz saltzalea (Vendedora de pescado)

UNA EXCURSION ACCIDENTADA

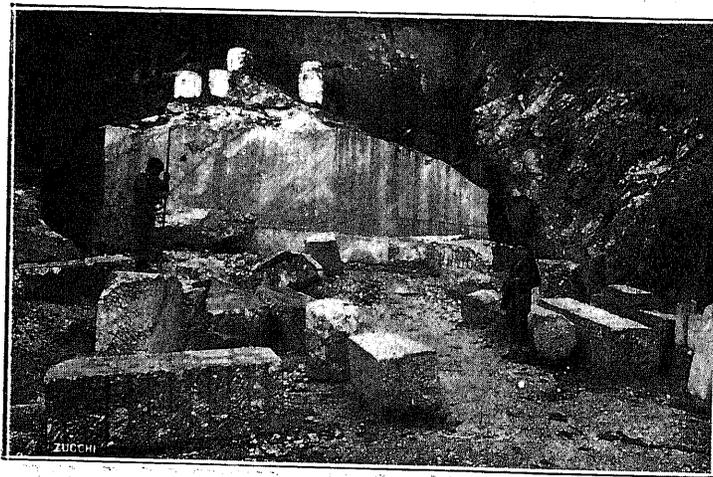
PARECERA exagerado el título de esta crónica, pero lo justifican las peripecias de nuestro reciente viaje a montañas rocosas de Dima, pueblo situado en el valle de Arratia (Bizkaia).

Desde primeros del mes de octubre último, habíamos convenido realizar un viaje de exploración a varios lugares de aquel pueblo arratiano, con mi amigo y popular fotógrafo, corresponsal gráfico de "La Baskonia", y no menos entusiasta admirador de los paisajes y costumbres de Euskalerría, I. de Ojanguren. La última estación del año que hoy expira, ha sido tan lluviosa y de tiempo tan inseguro, que transcurrieron cinco meses, sin que hubiésemos podido decidir el día de la esperada partida; pero al fin, el 13 del actual, por la mañana, decidimos emprenderla. Presentábase un día tristón; el ciclo cu-

de rocas, que por la rareza de su aspecto, cada vez llamaban más nuestra atención. Dirá el lector, qué virtud extraordinaria tendrán esas rocas existentes al pie del "Mugarra"?

Pues sí, que la tienen.

Allí al pie del Mugarra, unida a la enorme mole de caliza (en su aspecto superficial) una gran cadena de inmensas rocas que la naturaleza las creó, quizás con el fin de definir el límite jurisdiccional de Dima y Zornotza, aparece un filón de piedra sumamente rara, por su color, y según sondeos efectuados se ha descubierto la existencia de una gran cantera de rico mármol, enclavada en un lugar que su explotación hubiera sido temeraria de no haberse empeñado en ella el genio emprendedor y la voluntad férrea del carácter basko; pues hay que rotar que la cantera está situada a una altura de 700 a 800 metros sobre el nivel del mar (el "Mugarra" se eleva aproximadamente a 920 metros), por cuyo motivo y dado nuestro clima lluvioso, presenta una dificultad desconcertante la extracción de mármoles, acentuada por la falta de agua continua en suficiente cantidad, elemento insustituible para la aplicación de los procedimientos modernos de explotación de canteras; mas el emplazamiento tan desigual como peligroso, que no permite la implantación de caminos para el transporte de los grandes trozos de mármol, que a pesar de acondicionarlos en tamaños reducidos, dado el objetivo a que se destina, exigen dimensiones tales que, cada trozo de mármol, pesa varias toneladas, con la agravante de la gran distancia, entre la cantera



Famosa cantera de mármol-jaspe al pie de la Peña "Mugarra"

y los muelles del ferrocarril.

bierto de nubarrones que hacía presagiar un día triste, pero no impropio como para llevar a cabo nuestra empresa.

Desde el pie de la cantera, esos grandes trozos de tan hermosa piedra son transportados en un trayecto de un kilómetro, en trineos; luego en otro trozo semejante en vagones, y después, nuevamente en trineos, hasta los muelles del ferrocarril. Los medios de explotación que actualmente se emplean en esta cantera, son idénticos a los utilizados en las grandes y famosas canteras de Carrara (Italia).

Al llegar a Tabira (Durango), aparecía el firmamento cada vez más despejado, pues a ratos nos acariciaba el Sol con su claridad primateal.

La calidad de este carbonato de cal, susceptible de buen pulimento, nos obliga a denominarla, "mármol Brecha rosado antiguo", puesto que se compone de fragmentos de fondo rojo con manchas rosadas, blancas y lila. Por la composición de sus colores, clasifícase esta preciosa piedra: "Mármol Jaspe".

Siguiendo nuestra marcha monte arriba, pasando junto a la ermita de Santa Lucía, mi compañero no se cansaba de admirar los hermosos panoramas que se iban sucediendo a nuestra vista. Al llegar al pie de la renombrada Peña "Mugarra" o Santa Lucía, ambos quedamos contemplando el soberbio panorama que desde allí se divisa, "Oitzmendi", "Anboto", "Urko", "Udalaitz", que con sus gigantescos picos, aparecían arrogantes, como queriendo decir que dominan todo el Duranguesado y la hermosa y fértil planicie que se extiende desde el antiguo "Tabira" para terminar en Zorrotza. En nuestra marcha ascendente, tropezamos con fragmentos

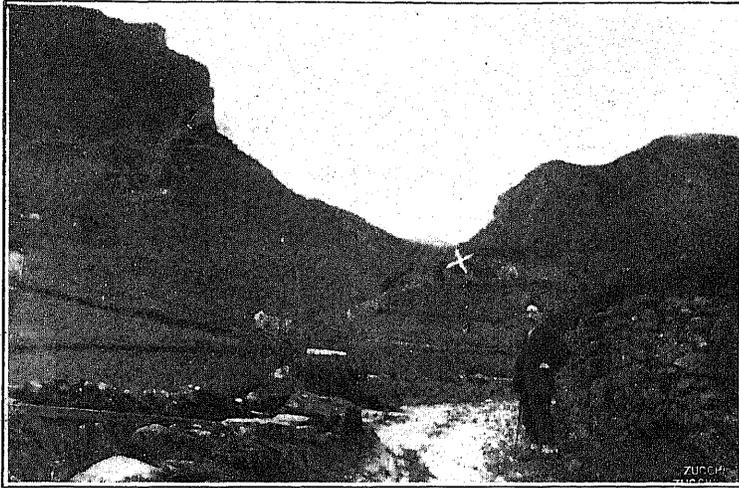
De su incomparable calidad y superioridad sobre las piedras análogas, tanto de la península, como de Francia e Italia, podemos citar dos testimonios que prueban el concepto que formamos,

el hecho de que en el vestíbulo del gran Palacio de la Diputación de Bizkaya, se hallan soberbias columnas que proceden de esta cantera, considerada como la mejor en su género. En el monumental edificio de reciente construcción de la sucursal del Banco de Bilbao en Madrid, se han empleado hermosos y grandes trozos de mármol jaspe de "Mugarra". En Bilbao y sus inmediaciones, así como en Donostía, el gusto artístico de la arquitectura baska, en las edificaciones de suntuosos palacios y hermosas casas, como gala extraordinaria ha optado por emplear este material, que tanto realce aporta a las edificaciones en sus partes, exterior e interior, cuyos vestíbulos, imprimen un sello de suntuosidad con sus columnas terminadas con capiteles tallados en diferentes estilos, asimismo los grandes zócalos, sosteniendo figuras y adornos diversos. El fotograbado que se acompaña, representa, aunque simplemente el aspecto actual y parte de los elementos mecánicos de explotación de la cantera de referencia.

Creemos oportuno rendir un tributo de admiración, recordando al intrépido y entusiasta emprendedor de esta famosa explotación el simpático tabira-tar Casto de Kamiruaga.

Una vez efectuada la accidental visita a esta cantera, emprendimos nuestra marcha, peñas arriba, en dirección a "Artaun" un populoso barrio de Dima. Pero he aquí el principio de nuestras peripecias.

En aquellos momentos comenzó a llover y soplaban un vendabal que conducía densísimas nubes, y tal fué la oscuridad provocada por la neblina que nos hizo pensar sería una temeridad imprudente el continuar nuestra marcha por aquellos desfiladeros encrestados y sin caminos determinados. Detuvimos pues, para que al-



El gran barranco entre las peñas de "Mugarra" o Santa Lucía y "Ezkua", visto de Mañaria. En el lugar señalado X, están las grandes canteras de mármol de Barbanzón.

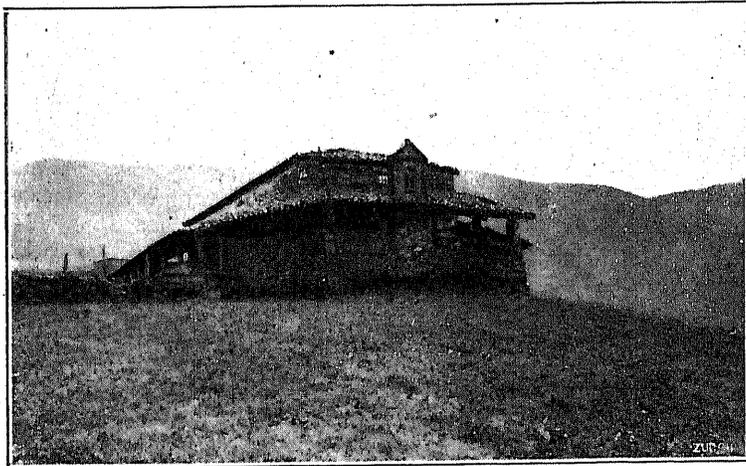
guien del personal de la misma nos sirviera de guía hasta atravesar la cordillera, los barrancos y los picos rocosos, casi salvajes, y ponernos a la vista de Artaun.

Y en efecto, cual sería nuestra satisfacción, cuando espontáneamente el mismo sujeto que en la fotografía aparece en posición de manejar el barreno, un verdadero tipo euskaldun, Tomás de Gorospe, del caserío de Landaluze de Mañaria, se brindase a acompañarnos.

Gracias a nuestra idea, nos libramos seguramente de habernos extraviado con inminente peligro de seguir la misma suerte de otros imprudentes que allí perdieron sus vidas. Con nuestro excelente guía, pronto llegamos a la vista de Artaun. Despedimos al aguerrido Gorospe, continuando nuestra marcha, pasamos por Artaun, Ugariotz, llegando a Oba, después de una caminata de 3 horas de lluvia continua, sufriendo las consecuencias del furioso temporal, sin más defensa que un simple traje de turismo.

Pero aun en medio de las mayores inclemencias del tiempo, ¡qué paisajes y qué vistas tan raras y extraordinarias vimos durante este trayecto! Nos contrarió, la pertinaz lluvia y el terrible vendaval reinante, que impedían impresionar diversas placas fotográficas que hubieran causado la admiración de muchos lectores de la difundida revista LA BASKONIA.

Una vez en Oba, cuya barriada es la más populosa de Dima, entramos en el restaurant de Goikoétxe, en donde nos recibieron, como saben hacerlo los buenos baserritaras. Allí se nos facilitó ropa, para mudarnos, y luego, junto al fogón aldeano, se nos sirvió una suculenta comida. Mientras tanto, el tiempo continuaba huracanado para con-



Antiquísima Iglesia de San Juan y San Antolín Oba, del barrio de Dima. En el fondo las gradas del monte "Iñón-gana".

tinuar nuestras exploraciones. No quedaba otro remedio que aguardar que el temporal amainara, para tomar camino de regreso para Eibar. Por fin, a media tarde, cesó de llover y aprovechamos la ocasión para sacar una vista de la antiquísima iglesia de San Juan y San Antolín de este barrio que reproduce el grabado. Luego emprendimos la marcha en dirección a Mañaria por el alto de Iñon-gana. Al llegar cerca de aquel lugar, nos sorprende un movimiento, ruido parecido al de la cantera de "Mugarra". En efecto, allí funcionaban elementos mecánicos para el corte vertical y horizontal de grandes moles de roca. Trátase de grandes canteras de donde extraían también mármol-jaspe, pero de color distinto al referido al principio. Denomínasele a éste mármol-jaspe de Barbazón; compónese de fondo negro obscuro con rayas blancas, pero de un pulimento finísimo, precioso.

Como el temporal seguía molesto, con un aguacero que nos calaba de la cabeza a los pies, nos fué difícil impresionar algunas placas para enviar a nuestra patriótica revista LA BASKONIA una colección amplia, con vistas de estos pa-

rajes. Resistiendo los inconvenientes del tiempo, pudimos obtener al fin una fotografía representando el típico y gran barranco entre las renombradas peñas de "Mugarra" y "Ezkua".

En el lugar designado en el fotograbado con una x se encuentran las canteras de mármol jaspe de Barbazón.

Todas las molestias sufridas en esta excursión, no nos han desconcertado para emprender en fecha próxima, nueva gira a Dima, para obtener una colección, la más completa, de los maravillosos paisajes y lugares históricos que encierra el pueblo donde nació aquel famoso D. Simón de Zamakola y otros personajes ilustres, y nos proponemos enviar pronto a LA BASKONIA nuevas vistas, acompañadas de una reseña completa, persuadidos de que realizamos una obra de cultura patriótica, dando a conocer a nuestros hermanos en raza, las grandes riquezas naturales de Baskonia, que nada envidian a los paisajes más afamados del resto del mundo.

Batzdato-Aitz-Zuloa.

Eibar, 1923.

EL JUEGO DEL "MUS" REIVINDICADO

- ; Mus!
- ; No hay mus!
- ; Envído a la grande!
- ; Envído a la chiea!
- ; Ordago!

¿Quiénes se expresan así? ¿Dónde? ¿Son personas modestas, reunidas en algún sitio plebeyo?

No. Son aristócratas señoritas y distinguidos jóvenes los que pronuncian estas frases en los salones de varios palacios madrileños.

Allí mismo, donde ante sonaban las frases *escalera, codillo* y *surcontre del bezigue*, el *tresillo* y el *bridge*, suenan ahora éstas del *mus*, que está invadiendo las altas esferas de la sociedad con la misma fuerza de expansión con que se adueñó antaño de las clases populares.

La savia popular española es tan vigorosa que, lo mismo que ha conseguido que el *schotis* suba desde los merenderos a los *dancings* y a los palacios y recorra boyante media Europa y media América, y que nobles hombros se cubran con mantones de Manila, y que labios aristocráticos adopten modismos de la calle, ha logrado también ahora ennoblecer algunos de sus juegos.

En este caso, no se trata sólo de una democratización, sino de algo más curioso: de la reivindicación de un juego que tiene — sobre los demás que suelen jugarse, — la ventaja de su recio abolengo español.

Entre el *bridge* y el *mus*, la elección no podía ser antes dudosa. En adelante será distinto. Habrá partidarios de uno y de otro... y aun algunos promiscuarán.

El *mus* es de origen basko. Se supone que

comenzó a jugarse en los caseríos de Baskonia, y que de allí pasó, en manos de pícaros, a las ciudades del centro de Castilla.

El juego de envite, y consta de cuatro lances: grande, chiea, pares, y juego.

El cuarto lance es *juego*, que consiste en ir al punto de 31, que es el mejor de la suerte; luego sigue el 32, y de éste salta al 40, desde el cual se disciende hasta el 33. El quinto lance es *no juego* o *punto*; lo cual significa que, con las cartas que se tienen, no se llega a 31 puntos.

El *mus* tiene sus reglas científicas, que no vamos a detallar aquí; el tanteo y las señas de inteligencia, propias del *mus*, prueban que no se trata de un juego en el que interviene exclusivamente el azar.

El triunfo depende de la prudencia, de la sagacidad y de la práctica de cada jugador. El más hábil tiene mucho adelantado para el éxito. No otra cosa sucede en los juegos que últimamente han gozado de predicamento en sociedad.

Reivindicado el *mus*, volverán a imperar, en toda su integridad, sus reglas científicas y sus características frases, que hasta ahora parecían chabacanas y hasta tabernarias.

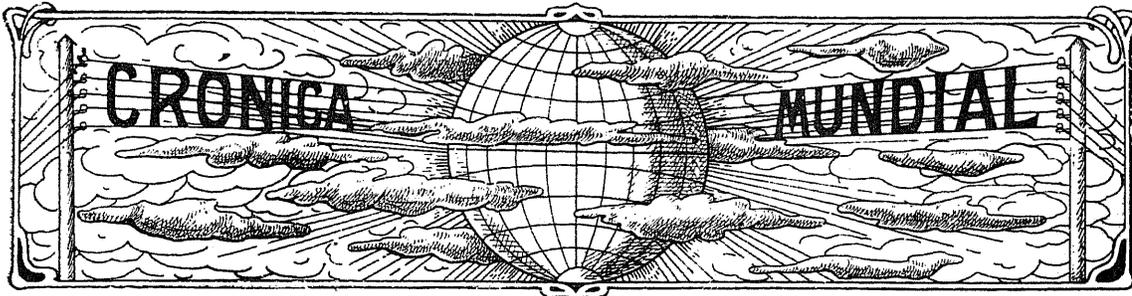
Acaso en los caseríos baskos ya no se juegue, hasta que el próximo verano vuelva a aquellos parajes, envuelto en gasas y en plumas.

—; Envído a la chiea! "Cinco más" "Ordago!" "Llevo pares". "Dos de medias y la chiea, tres".

La cuestión es que el *mus* se ha puesto de moda.

M.

Madrid, 1923.



LA SITUACION DEL SISTEMA CAPITALISTA

La moción presentada en la Cámara de los Comunes (Londres) por Mr. Philip Snowden, en nombre del partido laborista, en cumplimiento de los acuerdos tomados por dicha agrupación, dice así: "La actual Asamblea declara que habiendo fracasado el sistema capitalista en la empresa de dar valor a los recursos naturales del país, y siendo la principal causa del fracaso la explotación por simples particulares y por Compañías privadas de los medios de producción y de distribución, las nuevas leyes deben tender a la sustitución gradual del sistema capitalista por un organismo social e industrial especial, basado en el manejo público y democrático de los instrumentos de producción y de distribución

BIBLIOTECA EN UN DESIERTO

El coronel Kozloff, explorador ruso, ha descubierto en el desierto de Gobi (Manchuria Oriental) una villa llamada Khata-Khoto, que hasta el presente no había sido visitada por ningún europeo. El coronel Kozloff ha encontrado en la villa una biblioteca de 25.000 volúmenes escritos en una lengua desconocida y tesoros artísticos de toda especie. (De «Daly Mail»).

LA RADIOTELEGRAFIA PARA FINES COMERCIALES

A su regreso de Sud América a Nueva York, donde estudió las posibilidades de emplear en las ciudades costeras la radiotelegrafía para fines comerciales, Mr. Edward Nally, vicepresidente de la Radio Corporation of America, ha declarado que en el próximo mes de agosto se inaugurará un servicio de comunicaciones inalámbricas, desde la Argentina y Santiago de Chile, con Inglaterra y Francia.

VUELO ALREDEDOR DEL MUNDO

Prosiguiendo su viaje aéreo alrededor del mundo, llegó el 15 del actual a Palermo (Italia), la escuadrilla francesa al mando del volador Bept, e integrada por los voladores Madon, Lhomms, Gaillard, Picard y Asseville.

UN NUEVO ANESTESICO

Parece que los descubridores la hubieran emprendido con los anestésicos.

Acaba de descubrirse en Berlín otro nuevo anestésico a base de acetileno y oxígeno, que se emplea para operaciones breves, y con el cual el paciente queda anestesiado de uno a tres minutos, al cabo de los cuales recobra por completo sus facultades.

MAL FISONOMISTA

Lord Salisbury, primer ministro inglés, era un fisonomista desastroso. En cierta ocasión, llegó a la hora del lunch un conocido con quien no tenía mayor relación y dada la hora de la visita, fué invitado por Lady Salisbury a sentarse a la mesa con ella y su esposo que no tardaría en llegar de su gabinete. Temía la señora, que dada la mencionada condición de su esposo no parara mayor atención en el huésped, pero con gran sorpresa comprobó que lord Salisbury se dirigió a éste muy afablemente y conversó de largo con él. El huésped parecía encontrarse algo incómodo y se apresuró a despedirse en cuanto tuvo oportunidad. Lord Salisbury, dijo a su señora: 'Me ha sido sumamente agradable que lord Roberts haya llegado justamente a la hora del lunch, pero noto que intelectualmente ha decaído ya mucho. Se ha mostrado muy vago en cuanto a disposiciones militares en Egipto, y sus opiniones con respecto a la India me parecen muy nebulosas. Hija, veo que ya nos vamos haciendo viejos''.

UTILIDADES DE LOS FRIGORIFICOS

Según los datos publicados por el ministerio de Agricultura, los frigoríficos argentinos obtienen en cada novillo refrigerado 133.67 pesos m/n. de utilidad bruta. Descontando los gastos de elaboración, flete, etc., les deja 69.88, o sea, el 35.15 por ciento en sólo 75 días, plazo máximo para cobrar el total del capital invertido. En carne congelada les deja el beneficio de 18.92 por ciento solamente.

¿No sería oportuno gravar a los ganaderos con un buen impuesto con cuyo producto se subvencionaría a los pobres frigoríficos que con tanto altruísmo trabajan?..

CURIOSIDAD POSTAL



Sello de correo para los territorios españoles del golfo de Guinea.



Otro modelo para las mismas posesiones africanas.



Zona del protectorado español, nueva emisión.



Posesiones españolas del Sahara Occidental.

¿ZER DEZU?

—¡Ni naiz lurrean doakabea!
Bestiak dira zorionekuak
Bular minduan bere zuladak
alehatzen dizkit haba suzkuak.
¡Ume ederra, entzun nazazu!
Gorputza daukat beti iznak,
laztandu arren gau tristietan
oi-lagun ariñ belch chikitsuak;
¡a! ¡zer ederki pagatzen duen
odol argaltsu mear gaisuak!

Ala oyetik kanporatutzen
ditu aserre aundiz besuak:
jiratutzen naiz sosegu billa...
baña dirade alper sayuak.

Asnas estua, gorputz eriya,
eziñ egona, sufrimentua...
¡bost pena triste biltzen dituen
gorputz anpulu gizarajua...!

Bukatu ziran betiko nere
soseguzko lo eder gozuak;
esna pasatzen ditut ¡izarra!
emegatutzen arrats osuak...

—¿Zer dezu, bada, lua galtzeko?
—¿Zer izango det? ¡Arkakusuak!

Biktoriano Iraola.



AUZITEGIAN

—Ez kongaya ala ez kondua zera?
—Alarguna, jauna.
—Zenbat urte dituzu.
—Ogeitamar.
—Ogeitamar bakarrik?—dio besteak,—Jaun au
ogei urtean ez kondua izan da, eta, noski, urte geigo
ditu.
—Egia da, ogei urtean ez konduta bizi izandu naiz,
bañan ura etzan bizitzea!

GIZENEGI EZ EGITEKO

Gizenegi ez egiteko gixi yatea ona dala esan
barririk ere ez dago; yatorluetan ezer ere ez edaten
oso ona da. Baraurik eta yatordu bitartetan nai
beste ur edan diteke; ez orden garagardo geyegirik.

Garagarroa garagarretik ateratzen dan edaria da,
errderaz cereza.

Donosti'ko itxas-ertzean arrantzan aei ziran lau
gizon.

An inguritan ebillen jaun apain bat aengana ber-
taratu zan ea zer-edo-zer arrapatzen eben ikustera.
Luzaroan aei begira egon ond ren onela dio arraut-
zaleak entzuteko eran:

—Nik ez dakit nola izan diteken gizona orren
kaikua ain luzaroan bañaherarekin arrantzan ego-
teko.

—Arrigarrigon da—erantzun eulson arrantzale
batek—zaletasuik ez dun gizona ain luzaroan guri
begira egotea. Orixen bai dala egitako kaikua.

ADMINISTRATIVA

Se ruega el envío, sin pérdida de tiempo, del im-
parte de la subscripción que vencerá el 30 de Junio
próximo, por razones que hemos manifestado an-
teriormente.

La Administración.



Euskal Echea

El sábado 26 del corriente, a las 21, en los saio-
nes del Centro Basco Francés, celebrará la Euskal
Echea, su asamblea general ordinaria, con la si-
guiente orden del día:

1.º Lectura y aprobación de la Memoria Admi-
nistrativa.

2.º Nombramiento por 2 años de seis miembros
para integrar la Comisión Directiva, tres del Norte
del Pirineo y tres del Sur, natural o descendientes,
en remplazo de los salientes, señores doctor Pedro
N. Elizagaray, Fabián Echeverrigaray, Antonio La-
rrachea, Pedro Goleo y Manuel Inchausti y del
finado señor Juan S. Jaca, que han llenado el tiem-
po por el que fueron nombrados; de seis suplentes
de la Comisión Directiva por un año, y por igual
plazo, diez miembros para la Comisión de Pres-
puesto, de seis para el Jurado y de dos miembros
activos y dos suplentes, para la Comisión Revisora
de Cuentas, todos ellos en la misma condición de los
miembros de la Directiva respecto a su naturaleza
u origen.

3.º Designación de dos socios o accionistas para
aprobar y firmar el acta de la Asamblea.

—Asociándose a la fiesta patriótica argentina,
para el 24 del actual a las catorce, los profesores de
Euskal Echea han organizado un festival en el que
se desarrollarán los siguientes números:

1.º Presentación de los alumnos.

2.º Himno nacional.

3.º A mi patria, poesía, por el alumno J. Sasso.

4.º Discurso por el P. Bernardino, profesor del
Colegio.

5.º Himno a la Bandera, marcha.

6.º Poesía por una alumna del Colegio.

7.º Marcha de San Lorenzo, canto.

8.º A la Bandera Argentina, poesía, por el alum-
no C. Labayru.

9.º Saludo a la Bandera, desfile.

Laurak Bat

Por falta del número de concurrentes que señala
el reglamento, no tuvo lugar la asamblea general
ordinaria convocada para el 12 del actual, siendo
postergada para el 26 del que rige a las 21 y 30
horas, para tratar la orden del día señalada ante-
riormente.

Enlace Morea-Cantilo Achával



Como era de esperar, revistió gran lucimiento la ceremonia religiosa del enlace de la señorita Esther Cantilo Achával con el señor Carlos Morea.

El templo de la Piedad ofrecía el aspecto brillante de un gran acontecimiento social, por el número y calidad de personas, que en él se congregaron, figurando entre ellas el señor presidente de la República, acompañado de su señora esposa.

A la llegada de la comitiva sonaron los primeros acordes de una marcha nupcial. En el altar mayor esperaban a los novios el obispo diocesano monseñor Alberti y monseñor Andrea. El primero bendijo la unión, pronunciando después frases de votos de felicidad para los recién casados. Y formóse a continuación el cortejo de retorno a los acordes de una marcha triunfal.

Encabezaban la columna los novios, seguían los padrinos, la señora de Morea y el señor Cantilo, a continuación la señora de Cantilo y el señor Ciriaco Morea, el doctor Alvear y su señora y numerosas parejas.

Los novios fueron aplaudidos al salir y han sido muy felicitados y agasajados por sus numerosas relaciones.

Compromisos y enlaces

En Rauch se efectuó el enlace de la señorita Ana Elizagaray con el señor Pedro Espondaburu.

—En Burzaco (Almirante Brown) se realizó el enlace de la señorita Juana María Ardohain con el señor Alfredo Etechebere.

—Fue sagrado el enlace de la señorita Juana Etechart con el doctor Juan de Torre.

—En La Plata se realizó el enlace de la señorita Renée Jáuregui con el señor Aníbal Ibarlucea.

—En Lobería, el 26 del actual, se realizará el enlace de la señorita María Goyeneche con el señor Isaac Carriart.

—Se ha efectuado el enlace del doctor Juan Fsoin con la señorita Anita Lacaze.

Rumbo al solar nativo

El 17 del actual se embarcó en el "Cap Polonio", nuestro viejo y campechano amigo don Tomás de Bilbao y Elorriaga, en viaje de placer, con el propósito de pasar la temporada veraniega en el país basko.

El señor Bilbao, no es de los que olvidan a la tierra nativa ni a sus tradiciones cuando tienen la bolsa repleta. Esa repudiable modalidad egoísta no ha conseguido hacer mella en él; pues sin embargo de haber conquistado con su larga y honesta laboriosidad de 47 años, una desahogada independencia económica, conserva el mismo entusiasmo patriótico que si hubiera llegado ayer de las montañas eúscaras.

Le conocemos desde hace tres décadas, y siempre le vimos consecuente en sus sentimientos baskistas y dispuesto a cooperar en cuanto iniciativa redunde en favor del enaltecimiento de nuestro buen nombre en América.

Le deseamos feliz viaje y grata permanencia en aquel adorado país, y que a su regreso le escuchemos sus numerosos amigos, las gratas impresiones que ha experimentado en sus giras.

En Comodoro Rivadavia

Se prepara una demostración de despedida al actual gerente del ferrocarril local, doctor Fernando Garat, quien se ausentará, acogiéndose a la jubilación.

Sport Basko

El 25 de mayo se inaugurará en Gualaguaychú (E. R.) una nueva cancha de pelota que acaba de construirse.

Con tal motivo, nos informan que se jugarán varios partidos de peota.

Nacimientos

El hogar del Sr. Jesús de Arrieta ha sido alegrado con el advenimiento de una nena a la que le ha sido impuesto el nombre de Isabelita.

—La señora Florencia Basaldúa de Basaldúa ha dado a luz un hermoso niño. Ambos se encuentran perfectamente de salud.

En Ramallo

Ante numerosa concurrencia fueron inhumados los restos de doña Inocencia Irismendi de Castex, fallecida en la capital federal a los 68 años de edad.

Necrología

Han fallecido en la ciudad de Buenos Aires: Ignacio Echeberría, Joaquín E. Otamendi, Ramón Damboreana, Martín Legarreta, Salvador Hausearriaga, Miguel P. Barrenechea, P. Andrés Luis de Loizaga y Antonio Iturbide, Carlos Alejandro Baignorria, Alfonsa C. de Ibarra, doctor Raúl Arrascaete.

—En Ledesma (Jujuy), Dámaso Landajo.

—En La Plata: Félix A. Mendizábal y Patricia Zubiaurre de Macchi.

—En Pilar: Catalina Lahitte de Etechart.

—En Bernal: Cesar Orozco.



ALABA

ELECCIONES DE SENADORES

Nos informamos telegráficamente que en las últimas elecciones para senadores, triunfaron en esta provincia:

D. Federico Echevarría y Rotaeche, D. Carlos Ajuria y Urigoitia, ministeriales y don José María González de Chavarri y Vivanco conservadores.

CONCURSO DE GANADO

Se celebró en Vitoria el concurso organizado, como todos los años, por el Ayuntamiento para premiar y estimular el esfuerzo de los criadores de ganado vacuno.

El Jurado calificador, acordó la siguiente distribución de los premios instituidos:

250 pesetas, a don Simón de Zárate, vecino de Otazu, por un cebión de 768 kilos.

150, a don Isidro Sáez de Lafuente, vecino de Armentia, por un ejemplar de 761 kilos.

250, a don Benito de Santu, vecino de Murgia, por un toro suizo de 3 años de edad.

150, a don Deogracias González, vecino de Mendiola, por un toro holandés, de dos años y 3 meses.

100, a don Eugenio de Luzuriaga, vecino de Heredia, por un toro mestizo de un año y cuatro meses.

Y un premio de 75 pesetas a don Santiago de Aginako, vecino de Lopidana, por un toro suizo de tres años.

CONTRA UN DESALOJO

En Vitoria se produjo una pintoresca escena. En cuanto el juzgado municipal empezó a proceder al desalojo de un ocupante de una casa de la calle Zapatería siguiendo la resolución de una sentencia dictada contra el inquilino de la misma, el público se estacionó allí en número considerable y en actitud poco tranquilizadora, viéndose obligadas las aves negras a suspender la diligencia.

EN HONOR DE UN POETA

Revistió solemnidad la velada que se celebró en el Ateneo Vitoriano en honor del poeta alabés señor Sánchez de Quejana.

Se leyeron varias poesías y trabajos literarios del homenajeado.

EN MAEZTU

Se celebró un mitin de amnistía de los presos por delitos políticos.

BIZKAIA

SENADORES ELEGIDOS

Acaban de resultar elegidos senadores: D. Luis Salazar y Zubía, Manuel Lezama y Leguizamón y don Constantino Careaga, ¡monárquicos!

PROBLEMAS SOCIALES

Como ya lo preveíamos, hace poco en esta misma

sección, informa el cable que todos los mineros de esta provincia, plantearán la huelga, si no se les concede el aumento de jornal que nuevamente solicitan y si no fueran readmitidos al mismo tiempo todos los obreros despedidos.

La tranquilidad en la cuenca minera bizkaína tardará en reinar, porque se han enseñoreado allí elementos agitadores, cuya misión es la de soliviantar al elemento obrero, como ocurre en Barcelona.

Esos procedimientos, que en la época de la guerra tenían ceo por la necesidad de superproducción que se sentía en las regiones fabriles, hoy no tendrán el resultado transitorio de entonces, por la competencia que nuestras industrias deben sostener con las de otras naciones que en el presente se encuentran en actividad.

Hay obreros que esto lo saben perfectamente y que no se plegarán voluntariamente al movimiento que se trata de provocar, en los que los buenos trabajadores salen siempre perjudicados.

AGITADORES DETENIDOS

En una casa de las calles centrales de Bilbao, fueron detenidos siete sindicalistas agitadores por la guardia civil, siendo encarcelados en seguida.

Se atribuye gran importancia a esa detención, porque se cree que uno de los sujetos apresados es el director de todos el movimiento de atracos y atentados que se han venido cometiendo en la capital bizkaína en estos últimos tiempos.

¡Lo que es el "progreso"!

Hace todavía pocos años, en Bilbao dormía la gente con absoluta tranquilidad, sin imaginarse que algún malhechor podría turbarle el sueño.

DE LUCHANA A ASUA

Los alcaldes de los pueblos de Erandio, Laukinitz, Gatika, Mungia, Gamis Luxua, Sondika Derio, Zamudio, Lezama y Larrabezua, han dirigido una solicitud a la Excm. Diputación interesando de ella la urgente construcción de la carretera de Luchana a Asua y empalme con la de Erleches.

EN UGARTE

Se inaugurarán en breve la Sociedad Deportiva y el espacioso campo de foot-ball.

EN MUNGIA

Se declaró un incendio en una casa de propiedad de los señores Basozábal Hermanos.

En el momento de iniciarse el incendio, el fuego fué extinguido.

EN ZEANURI

Ha sido inaugurada la reforma que se llevó a cabo en la iglesia parroquial, de la parte que hace tres años fué destruada por un incendio.

EN ONDARROA

Se quejan de la lentitud que sufre la tramitación del expediente relacionado con la reconstrucción del muelle rompeolas.

EN DURANGO

Se ha celebrado en el campo de Erzilbeugogana, un competido partido de foot-ball entre los equipos de la Cultura Deportiva, de la localidad, y el Askatasuna, de Bergara.

EN ELORRIO

Don Juan de Dios de Kortazar ha establecido en esta una gran relojería.

EN BERMEO

Nótase actividad en los astilleros de este pueblo, aparte del que últimamente informamos, acaba de ser botado un bonito vapor de pesca que lleva la denominación baska de "Egun-on", construido en los talleres de Marcos de Biteri.

EN MUNDAKA

Dejó de existir la señora María Lucía de Landaida, viuda de don Emilio de Uriarte.

INCENDIO EN ELORRIO

Se declaró un incendio en el caserío "Errekalde", sito en el barrio de San Agustín, de aquella localidad, propiedad de don José M. de Kapeleotegi, y habitado por Antonio de Leibar.

El fuego, favorecido por el viento, fué adquiriendo proporciones considerables. El vecindario tomó parte activa en los trabajos de extinción, logrando dominar a las dos horas de haberse iniciado y poner a salvo el ganado y algunos aperos de labranza.

Se cree que el fuego fué producido por un gato, al que se le incendió el pelo en el fogón de la cocina, y corrió al sentir el dolor de las quemaduras.



GIPUZKOA

ELECCIONES PARA SENADORES

Los señores Pikabea, ministerial, Elozegui, marquista y Ampuero, han salido elegidos "senadores del reino" en las recientes elecciones celebradas en esta provincia.

EN OYARZUN

Se habla de la reconstrucción del puente Bidosoro Molino.

—Se va a proceder a la ejecución de obras en Altzibar, escuelas de Iturriotz y en varios puentes.

EN ZUMAYA

Se piensa construir una calle transversal.

Tiene también el ayuntamiento un proyecto de urbanización.

POLICIA RURAL EN GIPUZKOA

En el Ateneo gipuzkoano dió una conferencia el juriscónsul Sr. Redonet acerca de la "Policía Rural de Gipuzkoa".

El conferenciante demostró que ha hecho un extenso estudio de los Ordenanzas vigentes en Gipuzkoa, y se ha ocupado de la ordenación y defensa de los intereses agrarios, montes y aprovechamiento de la ordenación pecuaria y de caminos.

EN PASAJES DE SAN JUAN

Se está llevando a cabo la obra del nuevo desembaradero, en el mismo sitio donde se encontraba el antiguo conocido por "Rafael Mari".

EN EL VALLE DE LOYOLA

Con la animación de costumbre tuvo lugar la tradicional romería que anualmente se celebra en el pintoresco valle de Loyola.

Amenizó el tamboril y una banda de música.

SOCIEDAD DE ESTUDIOS BASKOS

Por unanimidad ha sido designado el Dr. Claudio Armendariz, para substituir al finado Dr. José de

Madinabeitia, como representante de la Sección de Medicina.

NABARRA

EN SESMA

Está paralizada la industria espartera, hallándose por esta causa sin trabajo gran número de vecinos.

EN TAFALLA

Se ha publicado la memoria de la sociedad anónima "Aguas de Tafalla", leída y aprobada en la Junta general de accionistas de 28 de enero último.

Los beneficios obtenidos en 1922 se elevaron a 29.501,78 pesetas, habiéndose repartido un dividendo de treinta por acción, o sea un seis por ciento y destinándose más de 10.000 pesetas a fondo de reserva y amortizaciones.

La situación de la sociedad es próspera.

EN ELIZONDO

Pronto se iniciará el cierre de los montes de la parte de Baztán-Goiza, de conformidad con el plan formulado y aprobado por el Ayuntamiento y la Diputación respectivamente. Los vecindarios de Arizkun, Errazu y Azpilkqueta esperan con impaciencia a que esta mejora se lleve a efecto lo antes posible.

—Existe también el proyecto de construir un camino vecinal, el que partiendo de Elizondo por la vega de Lazarienezelaya, vaya al Colegio de Lekaroz, y de este punto, siguiendo siempre la margen derecha del río Baztán, se una a la carretera general en el lugar de Arrayoz. Recomendamos a la Comisión de Obras de nuestro Ayuntamiento estudie con el cariño que se merece tan importante mejora, y que no olvide de incluirla en los presupuestos generales del próximo año.

El Ayuntamiento, a propuesta de un señor concejal, va a adquirir un moderno y bien dotado material de incendios para todo el valle.

"ARTE POPULAR"

El señor Angel de Apraiz dió sobre el tema que llevan por título estas líneas, una interesante conferencia, presentando una notable colección de fotografías de casas, kutxas, útiles de trabajo, etc., de diferentes tierras, haciendo en vista de cada una de ellas atinadas observaciones. Las últimas fueron de labores muy interesantes realizadas por un modesto artista de la Barranca, Miguel de Irañeta, que tiene ya algunos discípulos en aquella comarca.

Como resumen de su disertación expuso el señor Apraiz que el pueblo basko ha demostrado aptitudes bastantes para el Arte en las manifestaciones de que trató, que, bien aprovechadas, serían causa de un apetezible florecimiento artístico en nuestro país.

El muy numeroso público que escuchó a don Angel de Apraiz le aplaudió cariñosamente al finalizar su disertación.

EN LEKUMBERRI

Se jugó en el trinquete un buen partido de pelota a mano, conteniendo por una parte Urcelay (hijo), de Azkoitia, y Bonifacio Echarri, de este pueblo; y por otra, Miguel Aldaz y Mauro Martikorena, ambos de Irurzun.

Resultó un partido muy interesante, con momentos de intensa emoción, habiendo quedado muy satisfecho el público, que prodigó justamente sus aplausos a los cuatro jugadores, que pusieron toda su buena voluntad y no poca habilidad en el transcurso del mismo.

EN ABINZANO

En las obras que se realizan por la Sociedad Eléctrica Esteliesá, han aparecido varias fosas, a metro y medio de profundidad.

Están construídas con losas de piedras de canto, en las que se ven restos humanos, sin que haya podido comprobarse la fecha a que pertenecen.

EN RONCESVALLES

Han causado gratísima impresión las tendencias e iniciativas de la Excmá. Diputación a dar más extensión a la organización del Consejo Administrativo de Nabarra, dando entrada a elementos y organismos nuevos.

EN TAFALLA

—Se celebró una velada literario-musical, representándose algunas obritas teatrales por aficionados de la localidad, destacándose mucho las niñas Camiro Urroz y Justa y Elena Echeberría que poseen condiciones singulares.

Fueron igualmente aplaudidas las señoritas Gándia y Salvador.

EN SAN MARTIN DE UNX

El estado del cultivo de cereales es muy bueno. El campo, cada vez más hermoso, promete una cosecha abundante.

EN ARIZKUN

El tiempo es variable. Ultimamente los montes se encontraban cubiertos de nieve y luego llovió mucho descendiendo la temperatura notablemente.

EN CARCASTILLO

Los labradores están contentos por las lluvias caídas que les hace concebir esperanzas de recolectar una regular cosecha.

LOS ARBOLES EN LAS CARRETERAS

Es un espectáculo de cultura el que dan las carreteras de Nabarra a quien entra por ellas en Logroño y llega a la capital.

NUEVOS SENADORES

En las elecciones para senadores que acaban de celebrarse en esta provincia resultaron elegidos: D. Valentín Gayarre y Arregui y el Sr. Gastón, ministeriales y el conde de Rodezno, jaimista.

EN EL VALLE DE ULZAMA

Con magnífico tiempo se están realizando las labores de la siembra del trigo marzal.

Los campos presentan muy buen aspecto, notándose sensiblemente su mejora, sobre todo en los prados, donde ha comenzado a crecer con vigor la hierba.

Llevaron los labradores muy avanzada la operación de abonar con minerales los campos, convencidos de que los provechos que con esto les resulta son cada año mayores.

EN LIZASO

Se está procediendo al cierre del término comunal denominado Orgi.

TRAIDA DE AGUAS

Los pueblos de Guirguillano, Else y Zenoz estudian el proyecto de la traída de aguas a domicilio.

NECROLOGIA

Han fallecido en Pamplona: Joaquín Arraiza y Balestena, Evaristo Echagüe Maya, Florencio Veutura Peralta, Cirilo Sáenz.

- En Ollakarizketa, don José Gaskue.
- En Biurrun, doña Trinidad Larraya.
- En la Cendea de Olza, don Francisco Ilundain.
- En Navarté don José Villacañas Lastra.
- En Olkoz, don Antonio Eguila Marzo.
- En Tafalla, don Castor Lorea.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

EZPELETA

Joan den igandean, gaitzeko partida ba omen zen Ezpeletako trinketea. Ez balitz Erramu igande izan eta ez balute hoin goizik hasi partida hori, segur nolazpeit han gerthatuko nintzela. Chehetasunik ez dezaket eman. Lagun bati entzun dut deus etzela Elizondo'ko partida igandean Ezpeletan jakatu dutenaren aldean. Debría!! Arce eta Argain ziren hari. Darraydou eta Mattin Harambilleti buruz. Ez dakit zombat aldiz luzaturikz, batzu eta bertzeak leher eginak, gelditu dire, asken phondurat heldu gabe.

GARINDAGNE

Jinkoak bere ganat deithu du, goure herrian, oroek, zuzeñez, maite eta estimatzen gunian gizon bat. Pheti Etchekpar hil da. Aspaldi hountan eri zen.

Diala hirour ourthe igaranik, Delay, Bayonako Jaun bedeziak bere eritegian, egin zeion, gogoz gainti, ezin utzizko operazione bat. Gogoz gainti egin zeion, hiltzat zelako. Operazione Tharen ondorioz, Pheti Etchekpar lamatuche zen, nahi bada, bere min eta eritarzun handiek nouiztenka setiatzen zien. Delay Jaun bedeziak Jinkoaren nahiareki erran gabia da, luzatu zeion bizia hirour ourthez. Zerbait zen gouretako.

Pheti Etchekpar higatu da goure herrian khirichti houn, zertihako ez erran, ... hoberenatarik.

Pheti Etchekpar, khirichti houn bezala, higatu da ere egiazko gizon bezala. Bere bihotzeko jindura hounak jaraikiten zutian bere khontzentiako dei chuchena behatzen bere gizon eta Frantzes egin biden bethatzeko Egiazko khirichtia zen, egiazko gizona.

ZIBURU

Hemendik Zokorat deraman bide hortako ziloak! Egiazki Oletaki intharik izarrena errege bidea dela hunen aldean. Noiz bada harriztatuko othe dute, heinean ezarriko? Lan hori egin behar liteke laster. Bertzenaz, zer erranen dute gutaz ada hastean etorriko zaizkigun arrotzek?

Orai arte, bide hortaz gobernamentuak zuen arta. Badakigu horren moltsaren berri. Moltsa hori luzea duela, bainan hutsa, entzuten dugu maiz erraiten, eta sinhesten ere errechki. Herriaren gain nahi luke orai utzi bide hori. Herriak ere bertzeen gostuz egin lanak nahiago. Azkenean naski beharko baitu berak lan horri lotu. Ezen bidea ez diteke hola utz. Chede on bat har lehenbailehen.

MILAFRANCA

Entzuna dugu atseginekin, gure ezkila motela urtzailerean ganat joan beharra dugula azkenean. Gure jaun auzapezak hortako chedea hartua omen du. Aspalditik badakigu zer zuhurtzia handiko gizona den, eta hartako harrituak ginauden nola ez zen oraino chede hortarat erortzen. Orai lanari berehala lotzekotan dira, eta uste dugu gure ezkila berritua entzunen dugula behinere bezein eder eta ozen helduden San Bartolometan.